



# Ar Gazetennig

Kreizenn Sevenadurel Lannuon  
Centre Culturel Breton

## N°6

Miz Mezheven 2009 / Juin 2009

Edition : michel.devault@orange.fr

### Distro skol 2009-2010 - Rentrée 2009/2010

*N'eo ket re abred evit kinnig deoc'h seniñ, kanañ pe deskiñ brezhoneg adalek miz Gwengolo! Ar bloaz a zeu e vo kinniget neuze akordeoñs, violoñs, bombard ha biniou met ivez ar glarinetenn (an « dreujenn-gaol ») ha fleüt treuz. Ar re a son akordeoñs a vo laouen da genderc'hel gant Chantal Rouzes ha FrançoiseMével.*

*Olivier Steunou hag en deus kemeret plas Dewi Guyader, aet kuit evit ur stummadur, a zo prest da genderc'hel gant ar violoñs, hag ober a rafe war-dro an dreujenn-gaol ivez. Kaozeal a raio brezhoneg gant bugale ar skolioù divyezhek pe gant an dud vras o do ar blijadur oc'h ober sonerezh gantañ.*

*Youenn Peron a zesko fleüt-treuz pe gant kentelioù sizhuniek, pe gant stalioù-labour d'ar Sadorn beure.*

*Mathieu Messenger a gendalc'ho gant ar vombard hag ar biniou. Gwelet ha klevet ho peus anezhañ er fest-deiz, labour gaer a ra ivez.*

*Tud ar c'han hag ar c'han-ha-diskan a zo prest da zegemer tud nevez en o zouez, kit da greskiñ ar ber, gante !*

*Hag evel just kinniget e vo bepred kentelioù brezhoneg, eus al live 1 (deraouidi) betek ra strollad « Diviz e brezhoneg », evit ar re a zo aet betek live 4 hag o deus c'hoant labourat en un doare un tamm disheñvel hep heuliañ un hentenn resis evel hini « Oulpan ».*



Fest Deiz du 17 mai à St Roch

Il n'est pas trop tôt pour vous proposer de jouer de la musique et d'apprendre ou perfectionner votre breton l'année prochaine (déjà !).

La clarinette sera le nouvel instrument proposé tandis que la flûte traversière fait son retour.

Vous aurez aussi le choix entre l'accordéon, le violon, la bombarde et le biniou.

Chantal et Françoise seront toujours vos professeurs émérites, mais le projet d'ouvrir un troisième cours reste d'actualité.

Olivier Steunou, qui a pris la suite de Dewi Guyader, parti en formation professionnelle, enseignera le violon et la clarinette et pourra parler en breton aux enfants des écoles bilingues

ou aux adultes qui auront le plaisir d'être ses élèves.

Youenn Péron reprend les cours de flûte qu'il avait interrompus il y a quelques années. Ses cours seront hebdomadaires ou sous forme d'ateliers du samedi matin.

Mathieu Messenger continuera la bombarde et le biniou (en commençant par la petite flûte pour les plus jeunes). Vous avez pu l'apprécier notamment lors du fest-deiz, du 17

mai.

Le groupe de kan-ha-diskan, très dynamique, ne demande qu'à s'étoffer encore, allez les rejoindre !

Et bien entendu, les cours de breton se poursuivent, du groupe de débutants au groupe de conversation, pour ceux qui ont un niveau équivalent au niveau 4 et qui souhaitent continuer sans utiliser une méthode précise, comme la méthode «Oulpan»

Nous attendons vos inscriptions !

Anne-Claire EVEN

## Kanerien Lannuon : kan ha diskan et chant harmonisé

Le groupe des Kanerien Lannuon poursuit sa progression sous la houlette de Sylvain Le Roux pour le Kan ha Diskan, et de Christiane Nignol pour les chants harmonisés. A cette époque de l'année, les sollicitations ne manquent pas : le mois de juin est très chargé et déjà de nombreuses prestations sont prévues pour cet été.

### Le kan ha diskan

Depuis le mois de janvier Sylvain Le Roux a repris le cours normal des répétitions. Nous avons travaillé une suite fisel et une suite plin. Pendant les répétitions, Sylvain met surtout l'accent

sur le coté technique et nous fait partager sa grande expérience des festoù-noz pour nous faire progresser le plus possible. Depuis quelques mois ceux qui le peuvent font des répétitions



**Concentration maximum avant le top départ de la prise de son !**

supplémentaires, les chanteuses entre elles, souvent le mardi, pour travailler les nouveaux chants. Cela profite beaucoup aux nouvelles recrues pour bien s'intégrer, et ça se ressent à chaque prestation. Les hommes ne sont pas en reste de ce côté là : ils ont ajouté quelques danses supplémentaires à leur répertoire : Dañs kef, dañs Leon, gavotte des notables, gavotte d'honneur. Laridé et quelques autres sont déjà en préparation...

Depuis le début de l'année les sollicitations ont été nombreuses et variées (festoù-noz, festoù-deiz, cours de danse bretonne, animations culturelles diverses... Auguste, Maurice et Raymond sont allés dans le Trégor Finistérien pour participer à un fest-deiz à Botsorhel!

## Le chant harmonisé à plusieurs voix : les kanerien enregistrent en la chapelle de Kerfons !

Le chant harmonisé sous la direction de Christiane Nignol a connu son point d'orgue le 6 juin dernier avec l'enregistrement en la chapelle de Kerfons de deux morceaux - *Son ar chistr* et *son ar miliner* - pour le CD de Christiane. Ce fut une expérience très enrichissante pour tout le monde. Cela nous a permis de découvrir toutes les difficultés techniques et vocales pour réaliser un enregistrement de bonne qualité.

Nous avons consacré pas mal de temps pour peaufiner ces deux morceaux mais cela ne nous a pas empêchés d'apprendre de nouveaux

chants harmonisés à trois voix - *Tri martolod et ar pilhaouer* - et de revenir régulièrement sur les autres chants appris l'an dernier.

Nous avons aussi réalisé une première au cours du fest-deiz de KSL en innovant par 2 danses, une *gavotte du Cap* et un *hanter dro*, en chant

choral (!), expérience que nous avons renouvelée aux « Dianautiques » à Loguivy.

L'année se termine et déjà Christiane a de nouveaux projets pour la saison prochaine, avec un nouvel objectif : notre participation aux Fêtes Vocales qui se dérouleront du 22 au 30 mai 2010.

Nous tirons tous un grand coup de chapeau à Christiane pour tout le travail qu'elle fait et surtout pour sa gentillesse et sa disponibilité. Nous souhaitons un grand succès pour son futur CD qui devrait sortir début novembre.

### Horaires des répétitions à l'école Saint Roch

**Kan ha diskan** : de 19 heures à 21 heures un jeudi sur deux.



**Chant harmonisé** : de 18h15 à 20h30 un jeudi sur deux et de 18h à 19h le jour de kan ha diskan.

Maurice BOUGUENNEC  
Jean-Paul LAHUEC

## Un nouveau CD dans la collection "Tud Bro Dreger" du KSL.



Le CD de Christiane Nignol devrait sortir au 3<sup>e</sup> trimestre 2009. Trois journées d'enregistrement ont eu lieu en mai, au studio SIAM à Bourg-les-Comptes, près de Rennes, avec Pierre Daniel à la console. Christiane était secondée par Françoise Mevel - Le Treut (accordéon diatonique)

et Jean-Yves Nignol (Clarinette diatonique, bombarde, accordéon diatonique) du groupe Ar Voestig. Pour le kan ha diskan, elle a fait appel à sa commère Solange Le Chéquer. Une journée complémentaire a eu lieu à la Chapelle de Kerfons, en Ploubezre, pour enregistrer les Kanerien Lannuon. Il ne reste plus qu'à faire le mixage de l'ensemble et à concevoir le livret du CD.

Didier BECAM

## Les élèves accordéonistes KSL/Trévou de Chantal Rouzès réunis à Trévou pour un pique-nique Apéro/Concert. *Skolidi akordeoñs Chantal Rouzès bodet e Trevou evit ur pred e « ti Mari-Glaziou » hag ur sonadeg e-pad an digor-kalon en abardaez*

Chaque année les cours d'accordéon de Chantal se terminent dans la bonne humeur par un rassemblement musical regroupant tous ses élèves, ceux du Centre Culturel Breton de Lannion et ceux du centre Saint Gwénolé de

Trévou. Cette année, le lieu du rassemblement

était fixé au café « l'Elektron Libre » du Royau en Trévou-Tréguignec, le dernier dimanche de mai. Une cinquantaine d'accordéonistes, du niveau débutant à confirmé, se sont produits, en toute convivialité sous un soleil radieux, pour le plus grand plaisir des parents des enfants, amis et spectateurs. Placements des artistes, réglages méticuleux par Chantal, se faire remonter les

« bretelles » pour les plus distraits, la répétition s'est terminée ... vers 14 heures pour laisser place au pique-nique. Apéro/Concert en fin d'après-midi et concert du soir au rythme des hanter dro, polkas, vales, gwerz ar vezhinerien et autres chansons françaises, jouées par les accordéonistes accompagnées aux percussions par Jean Pierre



L'apéro - concert

Saliou et au chant par les plus belles voix du

Miz Mezheven 2009



groupe, Thibault Raoul et Jacqueline Turqueau.

Nous ne doutons pas que Chantal ne reconduise cette formule originale de journée de rencontre inter centres culturels qui en a fait son succès. Oubliés, envolés les soucis, le stress et compagnie ..., une journée familiale, soleil, bonne humeur et convivialité. Sans oublier l'accueil et le sourire de Christel dite « Kiki », la patronne de « l'Elektron Libre » et Stéphane Ducluzeau pour son magnifique reportage photo du rassemblement.

NB : N'oubliez pas de prévenir Chantal (e-mail : [rouzeschantal@orange.fr](mailto:rouzeschantal@orange.fr), tél : 02 96 23 78 21), début septembre, si vous souhaitez poursuivre l'accordéon avec elle en 2009-2010 !

*C. Rouzès, A. Le Guyader*

*Evel kustum e fin miz Mae e vez bodet gant Chantal he holl skolidi akordeoñs, re ar Greizenn*



### La génération qui monte

*ar vugale, mignoned hag sellerien. Hanter dro, polka, vals, Gwerz ar vezhinerien hag all eilet gant binvioù-stekiñ Jean Pierre ha bravañ mouezhioù ar greizenn, Thibaut ha Jacqueline.*

*C'hoari akordeoñs e-touesk ar familhoù, ar vignoned hag all, e ostaleri Kristel, an heol o parañ ha ar mor e-kichen setu an deiz-mañ en « Elektron Libre » Enez Aval ar sonerien akordeoñs, neketa...*

*Brezhoneg gant Alan Ar Gwiader ha Per Lavanant*



### En route pour un hanter dro

*Sevenadurel Lannuon ha re Sant Gwenole evit un devezh sonerezh gant ur pred e « ti Mari-Glaziou », un digor-kalon muzikel hag ur sonadeg en abardaez.*

*Splann e pare an heol pa eo kroget an devezh gant ar bleustradeg en ostaleri « Elektron Libre », Chantal o lakaat peb hini en e blas, ad-choariet ganeomp peb bennad betek e vefe bet kavet a-feson ganti evit ar sonadeg an abardaez ... setu, erruet dija 2 eur, poent kaout ar pred e « ti Mari-Glaziou » .*

*Goude ur valeadenn war vord ar mor, eo deut eur ar sonadeg/digor-kalon evit brasañ plijadur kerent*

### Rappel

*Ur gevredigezh, meret penn-da-benn gant tud a youl vat, eo Kreizenn sevenadurel Lannuon.*

Le Centre culturel breton de Lannion, *Kreizenn Sevenadurel Lannuon* est géré entièrement par

des bénévoles. Il n'y a pas de permanence. Lorsque vous tentez de joindre le secrétariat, vous arrivez donc chez moi, membre du bureau, secrétaire de l'association et évidemment je ne suis pas toujours là ! N'hésitez pas à laisser un message, et appelez plutôt le soir ! D'autre part une "circulaire de rentrée" vous est donnée en début d'année, il y figure les numéros de téléphone des enseignants. Conservez ce document !

*Anne-Claire EVEN*